

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

January 20, 2014

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, January 23, 2014. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 20 janvier 2014

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 23 janvier 2014, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Daniel W. Onischuk v. Town of Canmore* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([35472](#))
 2. *Oldrich Pelich v. Attorney General of Ontario* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([35585](#))
 3. *Mary Lou Davis v. Workers' Compensation Appeal Tribunal* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([35598](#))
 4. *Larry Peter Klippenstein v. Manitoba Human Rights Commission* (Man.) (Civil) (By Leave) ([35588](#))
 5. *Superintendent of Motor Vehicles et al. v. Colin Roy Murray* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([35581](#))
 6. *William Malamas, also known as Vasilios Malamas et al. v. Teplitsky Colson LLP et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([35576](#))
 7. *Gabriel Hunter Gibson v. Director of Adult Forensic Psychiatric Services et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([35589](#))
 8. *Mokua Gichuru v. Amy Renee York and Prado Café Inc., both doing business as "Prado Café"* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([35462](#))
 9. *Bruno Appliance and Furniture, Inc. v. Robert Hryniak* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([34645](#))
 10. *Gregory-Marc Chartier v. MNP LTD. et al.* (Man.) (Civil) (By Leave) ([35483](#))

11. *Garry Ivan Hirsekorn v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([35558](#))

12. *Serge Tremblay et autre c. La Capitale Assureur de l'administration publique inc. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([35354](#))

35472 Daniel W. Onischuk v. Town of Canmore
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Parties – Standing – Whether applicant had standing to bring injunction application.

The respondent, Town of Canmore, decided to deal with the problem of an overpopulation of rabbits in the town by trapping and euthanizing them. The applicant, Mr. Onischuk, is an Edmonton resident. He brought an application for an injunction to stop the town from proceeding, because he felt there were better, more humane ways to deal with the problem. His application was dismissed on the basis that as an Edmonton resident with no ties or interest in Canmore, he had no standing to bring the application and that it constituted an abuse of process. The Court of Appeal dismissed Mr. Onischuk's appeal.

December 7, 2011
Court of Queen's Bench of Alberta
(Hawco J.)

Applicant's injunction application dismissed

April 22, 2013
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(O'Brien, Martin and O'Ferrall JJ.A.)
2013 ABCA 129

Appeal dismissed

June 21, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

August 13, 2013
Supreme Court of Canada

Motion to add or substitute parties filed

August 16, 2013
Supreme Court of Canada

Motions to adduce new evidence, file a lengthy memorandum of argument, extend time to file and serve application for leave to appeal and for stay of execution filed

35472 Daniel W. Onischuk c. Ville de Canmore
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Parties – Qualité pour agir – Le demandeur a-t-il qualité pour présenter une demande d'injonction?

L'intimée, la Ville de Canmore, a décidé de s'attaquer au problème de surpopulation des lapins dans la ville en les piégeant et en les euthanasiant. Le demandeur, M. Onischuk, est un résident d'Edmonton. Il a présenté une demande d'injonction pour empêcher la ville d'aller de l'avant, car selon lui, il existait de meilleures façons, sans cruauté, de s'attaquer au problème. Sa demande a été rejetée parce que, en tant que résident d'Edmonton, il n'avait aucune attache ou intérêt à Canmore, qu'il n'avait pas qualité pour présenter la demande et que celle-ci constituait

un abus de procédure. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M. Onischuk.

7 décembre 2011 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Hawco)	Demande d'injonction du demandeur, rejetée
22 avril 2013 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary) (Juges O'Brien, Martin et O'Ferrall) 2013 ABCA 129	Appel rejeté
21 juin 2013 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée
13 août 2013 Cour suprême du Canada	Requête en vue d'ajouter ou de substituer des parties, déposée
16 août 2013 Cour suprême du Canada	Requêtes en vue de produire de nouveaux éléments de preuve, de déposer un mémoire volumineux, de proroger le délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation et de surseoir à l'exécution, déposées

35585 Oldrich Pelich v. Attorney General of Ontario
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Offences – Child pornography – Trial of Applicant on charges of making available, possessing and accessing child pornography – Whether the Applicant's s. 8, 10 and 11 *Charter* rights were violated – Whether the Court of Appeal erred in concluding that the computer images of child pornography were owned and accessed by the Applicant.

An undercover police officer using file sharing software found a user downloading and sharing numerous files with names consistent with child pornography. The IP address of the user was held by the Applicant. The officer then monitored the IP address. He downloaded and viewed certain of the files shared by the computer. After searching the Applicant's residence under a search warrant, numerous images and videos of child pornography were found on the Applicant's two computers, some of which had been removed to unallocated space by a file deletion program. Police also seized compact discs with images and videos containing child pornography.

June 27, 2012 Ontario Superior Court of Justice (Dunnet J.)	Conviction: making available, possessing and accessing child pornography. Acquittal: making child pornography
June 10, 2013 Court of Appeal for Ontario (MacPherson, Feldman and Cronk JJ.A.)	Appeal dismissed
September 10, 2013 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
October 15, 2013	Motion to extend time to serve and file application

35585 Oldrich Pelich c. Procureur général de l'Ontario
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Infractions – Pornographie juvénile – Procès du demandeur relativement à des accusations d’avoir rendu accessible de la pornographie juvénile, d’en avoir possédé ou d’y avoir accédé – Les droits du demandeur garantis par les art. 8, 10 et 11 de la *Charte* ont-ils été violés? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que les images informatiques de pornographie juvénile appartenaient au demandeur et que celui-ci y avait accédé?

Un policier banalisé utilisant un logiciel de partage des fichiers a trouvé un utilisateur qui téléchargeait et partageait de nombreux fichiers dont les noms pouvaient laisser entendre qu’il s’agissait de pornographie juvénile. Le demandeur était titulaire de l’adresse IP de l’utilisateur. Le policier a ensuite surveillé l’adresse IP. Il a téléchargé et visionné certains fichiers partagés par l’ordinateur. Après avoir perquisitionné la résidence du demandeur en exécution d’un mandat de perquisition, de nombreuses images et vidéos de pornographie juvénile ont été trouvées sur deux des ordinateurs du demandeur, dont certaines avaient été déplacées vers de l’espace non alloué par un programme de suppression de fichiers. Les policiers ont également saisi des disques compacts d’images et de vidéos renfermant de la pornographie juvénile.

27 juin 2012
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Dunnet)

Déclarations de culpabilité : avoir rendu accessible de la pornographie juvénile, en avoir possédé et y avoir accédé.
Acquittement : avoir produit de la pornographie juvénile

10 juin 2013
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges MacPherson, Feldman et Cronk)

Appel rejeté

10 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée

15 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d’autorisation d’appel, déposée

35598 Mary Lou Davis v. Workers' Compensation Appeal Tribunal
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights – Right to trial by jury – Workers compensation – Applicant suffering eight workplace injuries – Applicant’s claim that she was permanently disabled denied by Workers’ Compensation Board – Whether Applicant may proceed to jury trial to present evidence and cross-examine witnesses.

Ms. Davis was employed as a special education teaching assistant and as a residential care worker. She suffered several work related injuries between 1999 and 2004 and made eight claims to WorkSafe BC during the period from 1999 to 2012. Each claim was allowed and she received wage loss and other benefits. She appealed the decisions from the Workers’ Compensation Board to the Review Division, and then to the Workers’ Compensation Appeal Tribunal (“WCAT”). Ms. Davis claimed that the cumulative effect of the eight compensable injuries she

suffered either by themselves or in conjunction with her workplace activities permanently disabled her. The Board, the Review Division and WCAT all denied her claim. She sought judicial review of the WCAT decisions.

March 19, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Weatherill J.)
2013 BCSC 476

Applicant's application for judicial review dismissed

September 23, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Frankel, Groberman and MacKenzie JJ.A.)
2013 BCCA 418

Appeal dismissed

October 29, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35598 Mary Lou Davis c. Workers' Compensation Appeal Tribunal
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits – Droit à un procès avec jury – Accidents du travail – La demanderesse a subi huit blessures en milieu de travail – La commission des accidents du travail a rejeté la demande d'invalidité permanente de la demanderesse – La demanderesse peut-elle subir un procès avec jury pour présenter une preuve et contre-interroger des témoins?

Madame Davis a occupé des emplois d'adjointe d'enseignement en éducation spécialisée et de préposée aux bénéficiaires. Elle a subi plusieurs blessures liées au travail entre 1999 et 2004 et a fait huit demandes à WorkSafe BC de 1999 à 2012. Chacune des demandes a été accueillie et elle a reçu des indemnités d'assurance-salaire et d'autres prestations. Elle a interjeté appel des décisions de la commission des accidents du travail à la division des révisions, puis au Workers' Compensation Appeal Tribunal (« WCAT »). Madame Davis alléguait que l'effet cumulatif des huit blessures donnant droit à une indemnité qu'elle avait subies lui avait causé, soit par elles-mêmes, soit en conjugaison avec ses activités professionnelles, une invalidité permanente. La commission, la division des révisions et le WCAT ont tous rejetés sa demande. Elle a demandé le contrôle judiciaire des décisions du WCAT.

19 mars 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Weatherill)
2013 BCSC 476

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

23 septembre 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Frankel, Groberman et MacKenzie)
2013 BCCA 418

Appel rejeté

29 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35588 Larry Peter Klippenstein v. Manitoba Human Rights Commission
(Man.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights – Freedom of religion – Right to equality – Civil procedure – Stay – Applicant’s action against respondent stayed pending submission of affidavit from psychiatrist regarding applicant’s mental health status – Whether motions judge ought to have recused himself – Whether applicant’s *Charter* rights violated

Mr. Klippenstein sued the Manitoba Human Rights Commission claiming compensation and damages as a result of the alleged incompetent handling of a complaint he made in 2010. He claimed that he was denied government services that should have been made available to him as a disabled person, including legal aid. In 2012, he brought several interlocutory motions including one to have various judges disqualified from hearing parts of his case on the grounds of bias. He claimed to be a vulnerable person entitled to legal representation due to his mental disability. His action was stayed and he was asked to submit evidence of mental disability.

September 27, 2012
Court of Queen’s Bench of Manitoba
(Dewar J.)
2012 MBQB 262

Applicant’s motion to have several judges disqualified dismissed. Stay of proceedings ordered in applicant’s action to continue.

January 14, 2013
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M.)
2013 MBCA 1

Applicant’s appeal stayed until further order of the court.

January 25, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

35588 Larry Peter Klippenstein c. Commission des droits de la personne du Manitoba
(Man.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits – Liberté de religion – Droit à l’égalité – Procédure civile – Sursis – L’action du demandeur contre l’intimée a été suspendue en attendant la présentation de l’affidavit d’un psychiatre relativement à l’état de santé mentale du demandeur – Le juge de première instance aurait-il dû se récuser? – Les droits du demandeur garantis par la *Charte* ont-ils été violés?

Monsieur Klippenstein a poursuivi la Commission des droits de la personne du Manitoba, réclamant une indemnité et des dommages-intérêts à la suite d’une plainte qu’il avait déposée en 2010 et qui, selon lui, aurait été traitée de façon incompétente. Il allègue avoir été privé de services gouvernementaux qui auraient dû lui être offerts en tant que personne handicapée, notamment de l’aide juridique. En 2012, il a présenté plusieurs requêtes interlocutoires, y compris une requête visant à faire déclarer divers juges inhabiles à entendre des parties de sa cause en raison d’un parti pris. Il alléguait être une personne vulnérable ayant le droit d’être représenté par un avocat en raison de son incapacité mentale. Son action a été suspendue et on lui a demandé de présenter une preuve d’incapacité mentale.

27 septembre 2012
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Dewar)
2012 MBQB 262

Requête du demandeur visant à faire déclarer plusieurs juges inhabiles, rejetée. Suspension des procédures ordonnée dans l’action en reprise d’instance du demandeur.

14 janvier 2013
Cour d’appel du Manitoba
(Juge en chef Scott)
2013 MBCA 1

Appel du demandeur suspendu jusqu’à nouvel ordre de la cour.

25 janvier 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

35581 Superintendent of Motor Vehicles, Attorney General of British Columbia v. Colin Roy Murray
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Transportation law – Motor vehicles – Automatic roadside driving prohibitions – Review of prohibitions by Superintendent – Sworn or solemnly affirmed reports forwarded by peace officer to Superintendent of Motor Vehicles – Whether Superintendent of Motor Vehicles can review automatic roadside driving prohibition in absence of sworn or solemnly affirmed report forwarded by peace officer – *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318, ss. 215.41, 215.47(d) and 215.49.

The *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318 (“MVA”), allows a peace officer to serve an automatic roadside driving prohibition on a driver in certain circumstances. In this case, the respondent, Mr. Murray, was served with an automatic roadside prohibition pursuant to s. 215.41 of the MVA, after two breath samples provided to the officer who stopped him registered a “fail”, indicating that he had a blood alcohol concentration of not less than 80 mg/100 ml. The prohibition entailed a 90-day driving suspension and a \$500.00 penalty. Mr. Murray’s vehicle was also impounded for 30 days. Mr. Murray’s application for a review of the prohibition by an adjudicator designated by the applicant Superintendent of Motor Vehicles was unsuccessful. Mr. Murray then sought judicial review from the adjudicator’s decision. The B.C. Supreme Court quashed the adjudicator’s decision, finding that the adjudicator was wrong to have proceeded with the review in the absence of the sworn or solemnly affirmed report a peace officer is required to forward to the Superintendent pursuant to s. 215.47(d) of the MVA. The Court of Appeal agreed and dismissed the appeal.

November 22, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Brown J.)
[2012 BCSC 1730](#)

Adjudicator’s decision quashed; matter remitted to Superintendent for re-hearing

August 13, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Newbury, Levine and Garson JJ.A.)
[2013 BCCA 363](#)

Appeal dismissed; reference in chambers judge’s order to remitting matter deleted; prohibition quashed

October 15, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35581 Superintendent of Motor Vehicles, procureur général de la Colombie-Britannique c. Colin Roy Murray
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit des transports – Véhicules automobiles – Interdictions automatiques de conduire imposées lors de contrôles routiers – Révision des interdictions par le surintendant – Rapports sous serment ou appuyés par une affirmation solennelle transmis par des agents de la paix au surintendant des véhicules automobiles – Le surintendant des véhicules automobiles peut-il réviser les interdictions automatiques de conduire imposées lors de contrôles routiers en l'absence de rapport sous serment ou appuyé par une affirmation solennelle transmis par l'agent de la paix? – *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 318, art. 215.41, 215.47d) et 215.49.

Le *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 318 (« MVA »), permet à un agent de la paix de signifier à un conducteur une interdiction automatique de conduire lors d'un contrôle routier dans certaines situations. En l'espèce, l'intimé, M. Murray, s'est vu signifier une interdiction automatique de conduire lors d'un contrôle routier en application de

l'art. 215.41 de la *MVA*, après que deux échantillons d'haleine fournis à l'agent qui l'avait intercepté lui ont fait échoué l'alcootest, indiquant que son alcoolémie était d'au moins 80 mg d'alcool par 100 ml de sang. L'interdiction a entraîné une suspension du permis de conduire de 90 jours et une pénalité de 500 \$. En outre, le véhicule de M. Murray a été l'objet d'une saisie de 30 jours. Monsieur Murray a été débouté dans sa demande d'examen de l'interdiction par un arbitre désigné par le surintendant des véhicules automobiles demandeur. Monsieur Murray a ensuite demandé le contrôle judiciaire de la décision de l'arbitre. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a annulé la décision de l'arbitre, concluant que celui-ci avait eu tort de procéder à une révision en l'absence du rapport sous serment ou appuyé par une déclaration solennelle qu'un agent de la paix doit transmettre au surintendant en application de l'al. 215.47d) de la *MVA*. La Cour d'appel était du même avis et a rejeté l'appel.

22 novembre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Brown)
[2012 BCSC 1730](#)

Décision de l'arbitre annulée; affaire renvoyée au surintendant pour qu'il l'entende de nouveau

13 août 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Newbury, Levine et Garson)
[2013 BCCA 363](#)

Appel rejeté; mention dans l'ordonnance du juge en chambre de renvoyer l'affaire, supprimée; interdiction annulée

15 octobre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35576 William Malamas, also known as Vasilios Malamas, Apollco Developments Ltd., Apollo Real Estate Limited, Apollco Properties Limited, Apollco Construction Ltd., Apollo Ltd., Pallas Properties Inc. v. Teplitsky Colson LLP, Gary Caplan, 2004782 Ontario Limited, 717 Pape Inc., Peter L. Biro, CGD Management Limited, Crerar Property Corp., Danforth Properties Limited, Goodman and Carr, Jonathan Lisus, McCarthy Tetrault LLP, The Mutual Trust Company (now known as the Clarica Trust Company), Raymond Raphael, Raymond Raphael Professional Corporation, Stewart J.L. Robertson, Nicholas Stanoulis, Donna Stanoulis, Christina Stanoulis, Gary Stanoulis, Thomas Stanoulis, Thomas M.T. Sutton, Chris Tatsis, Panagiota Tatsis, Tonu Toome, Toome Laar & Bell, City of Toronto (Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Abuse of process – Order declaring the applicants vexatious litigants – Can lawyers who are defendants in legal actions abuse the process of the court for the purpose of defeating actions brought against them by self-represented plaintiffs – Can lawyer-defendants bring the administration of justice into disrepute by causing the self-represented plaintiff, unlawfully, to be declared a vexatious litigant – Can a partner of a lawyer against whom an action has been brought for fraud by a self-represented plaintiff, bring an application to declare the self-represented plaintiff a vexatious litigant.

The applicant Mr. Malamas was a real estate developer who owned properties in the Greater Toronto area. When the recession hit in the late 1980's, the property values fell below the mortgage values and Mr. Malamas lost properties in mortgage proceedings. He subsequently commenced actions claiming that faults by the various lawyers representing he and his corporations had caused him to lose those and other actions. Twenty-seven parties, who are adverse to the applicants in fourteen different actions, brought one application to strike Mr. Malamas's defence to their vexatious litigant applications and for an order declaring him a vexatious litigant under s. 140 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C43. They also brought motions for security for costs. The Ontario Superior Court of Justice granted an Order declaring the applicant and the companies he controls, vexatious litigants. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

June 18, 2012

Order declaring the applicant and the companies he

Ontario Superior Court of Justice
(Newbould J.)
[2012 ONSC 3546](#)

controls, vexatious litigants

August 13, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Newbould J.)
2012 ONSC 4658

Supplementary reasons, with an express prohibition against the applicant or corporations controlled by him now or in the future from commencing new proceedings

June 17, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Rosenberg and Lauwers JJ.A.)
[2013 ONCA 404](#)

Appeal dismissed

September 16, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35576 William Malamas, alias Vasilios Malamas, Apollco Developments Ltd., Apollo Real Estate Limited, Apollco Properties Limited, Apollco Construction Ltd., Apollo Ltd., Pallas Properties Inc. c. Teplitsky Colson LLP, Gary Caplan, 2004782 Ontario Limited, 717 Pape Inc., Peter L. Biro, CGD Management Limited, Crerar Property Corp., Danforth Properties Limited, Goodman and Carr, Jonathan Lisus, McCarthy Tétrault s.r.l., Société de fiducie Mutuelle (maintenant appelée Société de fiducie Clarica), Raymond Raphael, Raymond Raphael Professional Corporation, Stewart J.L. Robertson, Nicholas Stanoulis, Donna Stanoulis, Christina Stanoulis, Gary Stanoulis, Thomas Stanoulis, Thomas M.T. Sutton, Chris Tatsis, Panagiota Tatsis, Tonu Toome, Toome Laar & Bell, Ville de Toronto
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Abus de procédure – Ordonnance déclarant les demandeurs plaideurs quérulents – Des avocats qui sont défendeurs dans des actions judiciaires peuvent-ils abuser du processus judiciaire afin de faire rejeter des actions intentées contre eux par des demandeurs non représentés? – Les avocats défendeurs peuvent-ils déconsidérer l'administration de la justice en faisant illégalement déclarer plaideur quérulent le demandeur non représenté? – L'associé d'un avocat contre qui une action a été intentée pour fraude par le demandeur non représenté peut-il présenter une demande pour faire déclarer plaideur quérulent le demandeur non représenté?

Le demandeur M. Malamas était un promoteur immobilier qui possédait des immeubles dans la région du Grand Toronto. Lorsqu'une récession a frappé à la fin des années 1980, les valeurs foncières ont chuté au-dessous des valeurs hypothécaires et M. Malamas a perdu des immeubles à la suite de recours hypothécaires. Par la suite, il a intenté des actions, alléguant que les fautes de divers avocats qui le représentaient et qui représentaient ses sociétés lui ont fait perdre ces actions et d'autres. Vingt-sept parties adverses aux demandeurs dans quatorze actions différentes ont présenté une demande en radiation de la défense opposée par M. Malamas à leur demande pour le faire déclarer plaideur quérulent et pour une ordonnance le déclarant plaideur quérulent en application de l'art. 140 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C 43. Elles ont également présenté des motions en cautionnement pour dépens. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a prononcé une ordonnance déclarant plaideurs quérulents le demandeur et les sociétés qu'il contrôle. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel.

18 juin 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Newbould)
[2012 ONSC 3546](#)

Ordonnance déclarant plaideurs quérulents le demandeur et les sociétés qu'il contrôle

13 août 2012

Motifs supplémentaires, comportant une interdiction

Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Newbould)
2012 ONSC 4658

expresse au demandeur et aux sociétés qu'il contrôle
d'intenter de nouvelles procédures, maintenant ou à
l'avenir

17 juin 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Rosenberg et Lauwers)
[2013 ONCA 404](#)

Appel rejeté

16 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35589 Gabriel Hunter Gibson v. Director of Adult Forensic Psychiatric Services, Attorney General of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Criminal law – Mental disorder – Applicant found to be not criminally responsible on account of mental disorder on charge of failing to comply with condition of recognizance – Applicant detained in psychiatric hospital under custodial disposition order – Whether Review Board's custodial disposition orders unreasonable

In January, 2011, a provincial court found that Ms. Gibson was not criminally responsible on account of mental disorder on a charge of failing to comply with a condition of a recognizance. In February, 2011 she was ordered into the custody of the Forensic Psychiatric Hospital. This order was reviewed annually resulting in further custodial dispositions. Ms. Gibson appealed the custodial disposition order.

December 6, 2012
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Frankel and Mackenzie JJ.A.)

Applicant's appeal from order of British Columbia Review Board ordering that she remain detained at the Forensic Psychiatric Hospital dismissed

July 9, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

35589 Gabriel Hunter Gibson c. Directeur des Adult Forensic Psychiatric Services, procureur général de la Colombie-Britannique
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit criminel – Troubles mentaux – Demanderesse déclarée non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux relativement à une accusation de manquement à une condition d'un engagement – Demanderesse incarcérée dans un hôpital psychiatrique conformément à une ordonnance de détention – Les ordonnances de détention rendues par la commission d'examen sont-elles déraisonnables?

En janvier 2011, un tribunal provincial a jugé M^{me} Gibson non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux relativement à une accusation de manquement à une condition d'un engagement. Elle a été confiée à la garde du Forensic Psychiatric Hospital en février 2011. Cette détention a fait l'objet d'un examen annuel qui a débouché sur d'autres mesures de détention. M^{me} Gibson fait appel de l'ordonnance de détention.

6 décembre 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique

Appel formé par la demanderesse contre l'ordonnance de la commission d'examen de la

(Vancouver)
(Juges Saunders, Frankel et Mackenzie)

Colombie-Britannique portant qu'elle reste détenue
au Forensic Psychiatric Hospital, rejeté

9 juillet 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer la demande d'autorisation d'appel et
demande d'autorisation d'appel déposées

35462 Mokua Gichuru v. Amy Renee York and Prado Cafe Inc., both doing business as "Prado Cafe"
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Torts – Nuisance – Apartment dweller bringing action in nuisance for noise emanating from respondent's business next door – Does a trial judge render a trial unfair by preventing parties from making submissions after close of cases and adjourning trial on his own motion in order to give the parties an opportunity to obtain further and better evidence? – Does a reasonable apprehension of bias arise when a judge issues a decision prior to receiving submissions on issue decided? – Are costs for a "fast track" action required to be assessed in relation to the fixed costs that apply to such actions under the British Columbia *Supreme Court Civil Rules*? – Is "interference" that must be shown at first step of two-part test for private nuisance assessed in reference to extent or severity of defendant's conduct or is it assessed in reference to effects of defendant's conduct on plaintiff's use of his or her property?

Mr. Gichuru brought an action against the Respondents, claiming damages for nuisance. The apartment then occupied by Mr. Gichuru shared a common wall with the Prado Cafe. He claimed that the bass sounds emanating from the café interfered with his sleep, his ability to concentrate on his work and the general enjoyment of his residence. The matter went to trial. At the close of evidence, the trial judge adjourned the trial, directing the parties to explore settlement and to gather evidence about the noise. During the hiatus, Ms. York attended his premises with her boyfriend and a by-law enforcement officer to evaluate the disturbance but Mr. Gichuru refused them entry.

March 21, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Bernard J.)
[2011 BCSC 342](#)

Applicant's action for damages for nuisance
dismissed. Costs on scale "B" awarded to
respondents

September 21, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Bernard J.)
[2012 BCSC 1385](#)

Applicant's claim for special costs against
respondents and their counsel dismissed. Costs on
scale "B" awarded to respondents

May 2, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Donald, Low and Levine JJ.A.)
[2013 BCCA 203](#)

Applicant's appeal dismissed

August 1, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35462 Mokua Gichuru c. Amy Renee York et Prado Cafe Inc., faisant affaire tous les deux sous la
dénomination « Prado Cafe »**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité délictuelle – Nuisance – L'occupant d'un appartement a intenté une action en nuisance causée par le bruit provenant du commerce de l'intimée voisin – Un juge de première instance rend-il le procès injuste en empêchant les parties de présenter des arguments après la clôture de la preuve et en ajournant le procès de son propre chef pour permettre aux parties d'obtenir de meilleurs éléments de preuve? – Une crainte raisonnable de partialité prend-elle naissance lorsqu'un juge rend une décision avant d'avoir reçu des arguments sur la question dont il est saisi? – Les dépens taxables relativement une action « accélérée » doivent-ils être liquidés en lien avec les frais fixes qui s'appliquent à de telles actions aux termes des *Supreme Court Civil Rules* de la Colombie-Britannique? – L'« atteinte » qui doit être établie à la première étape du critère à deux volets de la nuisance privée est-elle appréciée en lien avec l'étendue ou la gravité de la conduite du défendeur ou doit-elle être appréciée en lien avec les effets de la conduite du défendeur sur l'usage par le demandeur de son bien?

Monsieur Gichuru a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimées pour nuisance. L'appartement alors occupé par M. Gichuru partageait un mur mitoyen avec le Prado Cafe. Il a allégué que les sons de basse fréquence qui provenaient du café nuisaient à son sommeil, à sa capacité de se concentrer au travail et à la jouissance générale de son logement. L'affaire est allée à procès. Au terme de la preuve, le juge de première instance a ajourné le procès et a demandé aux parties de tenter d'en arriver à un règlement et de recueillir des éléments de preuve relatifs au bruit. Dans l'intervalle, Mme York s'est rendue chez le demandeur avec son petit ami et un agent chargé de l'application du règlement pour évaluer le dérangement, mais M. Gichuru leur a refusé l'entrée.

21 mars 2011
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bernard)
[2011 BCSC 342](#)

Action du demandeur en dommages-intérêts pour nuisance, rejetée. Dépens taxés au tarif « B » accordés aux intimées

21 septembre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bernard)
[2012 BCSC 1385](#)

Requête du demandeur visant à obtenir des dépens spéciaux contre les intimées et leurs avocats, rejetée. Dépens taxés au tarif « B » accordés aux intimées

2 mai 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Donald, Low et Levine)
[2013 BCCA 203](#)

Appel du demandeur, rejeté

1^{er} août 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34645 Bruno Appliance and Furniture, Inc. v. Robert Hryniak
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Reasons — Court of Appeal issuing cost endorsement 17 months after releasing its decision on main appeal and six weeks after Supreme Court of Canada heard appeal on matter and reserved judgment — Whether appellate courts permitted to release judgments on costs when Supreme Court of Canada is already seized of cost issue and while an appeal on substantive issues is under adjudication before Supreme Court of Canada?

On March 26, 2013, the Supreme Court of Canada heard the appeal of *Bruno Appliance and Furniture Inc., v. Robert Hryniak* (34645). This Court reserved its decision and no judgment has yet been rendered on this appeal.

On August 7, 2013, the Court received a second leave application relating to the appeal stemming from a recent

May 8, 2013 costs endorsement released by the Court of Appeal. This cost endorsement was released six weeks after the Court had heard the appeal and reserved its judgment. The costs endorsement was released 17 months after the Court of Appeal decision on the main appeal.

In its costs endorsement, the Court of Appeal made a number of orders including an order that the Sanderson Order in respect of the costs of the *Bruno* motion be set aside such that Hryniak is no longer obliged to pay the costs of his co-defendants. The Sanderson Order now makes Bruno responsible for these payments.

October 22, 2010 Ontario Superior Court of Justice (Grace J.) 2010 ONSC 5490	Summary judgment granted against Mr. Hryniak
December 5, 2011 Court of Appeal for Ontario (Winkler C.J.O. and Laskin, Sharpe, Armstrong and Rouleau J.J.A.) File No.: C52913 2011 ONCA 764	Appeal allowed; <i>Bruno</i> action ordered to proceed to trial expeditiously
February 3, 2012 Supreme Court of Canada	First Application for leave to appeal filed.
June 28, 2012 Supreme Court of Canada	Leave to appeal granted.
March 26, 2013 Supreme Court of Canada	Appeal heard together with File No. 34641 (<i>Hryniak v. Mauldin</i>)
May 8, 2013 Court of Appeal for Ontario (Winkler C.J.O. and Laskin, Sharpe, Armstrong and Rouleau J.J.A.) File No.: C52912 and C52913 2013 ONCA 307	Costs awarded to Hryniak from Bruno and setting aside of Sanderson Order. Cost endorsement awarding costs to Mauldin group from Hryniak. Parties to return to determine letter of credit issue after release of Supreme Court of Canada decision.
August 7, 2013 Supreme Court of Canada	Second <i>Bruno</i> application for leave to appeal filed

34645 Bruno Appliance and Furniture, Inc. c. Robert Hryniak
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Jugements et ordonnances — Motifs — La Cour d'appel rend une décision sur les dépens 17 mois après le prononcé de sa décision sur l'appel principal et six semaines après que la Cour suprême du Canada eut entendu l'appel sur cette affaire et mis sa décision en délibéré — Les cours d'appel sont-elles autorisées à statuer sur les dépens quand à Cour suprême du Canada est déjà saisie de la question des dépens et lorsqu'un appel sur des questions substantielles est en instance devant la Cour suprême du Canada?

Le 26 mars 2013, la Cour suprême du Canada a entendu l'appel de *Bruno Appliance and Furniture Inc. c. Robert Hryniak* (34645). La Cour a mis sa décision en délibéré et ne s'est pas encore prononcée sur cet appel.

Le 7 août 2013, la Cour a reçu une deuxième demande d'autorisation d'appel, visant une décision récente sur les

dépens rendue par la Cour d'appel le 8 mai 2013. Cette décision sur les dépens a été rendue six semaines après que la Cour eut entendu l'appel et pris la décision en délibéré. La décision sur les dépens a été rendue 17 mois après que la Cour d'appel se fut prononcée sur l'appel principal.

Dans sa décision sur les dépens, la Cour d'appel a rendu un certain nombre d'ordonnances, y compris une ordonnance selon laquelle l'ordonnance de type Sanderson relative aux dépens de la requête de *Bruno* est annulée de telle sorte que M. Hryniak n'est plus tenu de payer les dépens de ses codéfendeurs. L'ordonnance de type Sanderson condamne Bruno au paiement de ces dépens.

22 octobre 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Grace)
[2010 ONSC 5490](#)

Jugement sommaire contre M. Hryniak accordé.

5 décembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Winkler, juges Laskin, Sharpe,
Armstrong et Rouleau)
N° du greffe : C52913
[2011 ONCA 764](#)

Appel accueilli; la cour ordonne que l'action intentée par *Bruno* soit instruite dans les meilleurs délais.

3 février 2012
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée.

28 juin 2012
Cour suprême du Canada

Autorisation d'appel accordée.

26 mars 2013
Cour suprême du Canada

Appel entendu conjointement avec l'appel dans le dossier 34641 (*Hryniak c. Mauldin*)

8 mai 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Winkler, juges Laskin, Sharpe,
Armstrong et Rouleau)
N°s du greffe : C52912 et C52913
[2013 ONCA 307](#)

La cour ordonne à Bruno de payer les dépens accordés à M. Hryniak et annule l'ordonnance de type Sanderson. De plus, elle ordonne à M. Hryniak de payer les dépens accordés au Mauldin group. Les parties reviendront en cour pour débattre de la question relative à la lettre de crédit après que la Cour suprême du Canada aura rendu sa décision.

7 août 2013
Cour suprême du Canada

Bruno dépose une deuxième demande d'autorisation d'appel.

35483 Gregory-Marc Chartier v. MNP LTD. and Gordon V. Neudorf
(Man.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and Insolvency — Trustees — Real property — Homestead legislation — Trustee in bankruptcy appealing decision that non-owner spouse's veto right does not vest in trustee — Court of Appeal allowing appeal — Whether a bankrupt's homestead veto power is property of the bankrupt — Whether the trustee in bankruptcy of a non-owner spouse is entitled to withhold consent for any purpose other than to assure the bankrupt a place to live — Whether there is, in any event, any compensable loss incurred where the non-owner spouse will immediately acquire a replacement homestead — *The Homesteads Act*, C.C.S.M., c. H80 — *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

In 2007, Ms. Garlicki (now Mrs. Chartier) declared bankruptcy and a trustee of her estate was appointed. Also in 2007, the applicant purchased a home in Manitoba. In 2009, he married Mrs. Chartier and the property became their homestead property within the meaning of the *The Homesteads Act*, C.C.S.M., c. H80. In 2011, Mr. Chartier listed the property for sale. He maintained that it was his intention to purchase another home once the property sold. Mrs. Chartier agreed with this decision and did not wish to exercise her veto right.

In 2011, the trustee learned of Mrs. Chartier's homestead interest in the property. In 2011, the trustee registered a homestead notice against the title pursuant to the *Homestead Act*. In August 2011, Mr. Chartier accepted an offer to purchase the property. Mr. Chartier did not seek the consent of the trustee to the sale. Mr. Chartier filed a statement of claim against the trustee. In essence, the claim sought a declaration that the trustee has no interest in the property and a declaration that Mr. Chartier be allowed to sell the property without the consent of the trustee. The same day, Mr. Chartier filed a notice of motion seeking a declaration for fundamentally the same relief.

In September 2011, the prospective purchaser of the property offered the trustee \$20,000 for its consent to the sale and a discharge of the homestead notice, which would allow the purchaser to complete the transaction. While the offer was acceptable to the trustee, it was not acceptable to Mr. Chartier. As a result, the sale of the property did not proceed.

The motion judge determined that Mrs. Chartier's veto right did not vest in her trustee in bankruptcy. The trustee appealed to the Court of Appeal. The Court of Appeal allowed the appeal.

June 14, 2012
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Greenberg J.)
[2012 MBQB 176](#)

Spouse's veto right under *The Homestead Act* does not vest in her trustee in bankruptcy

May 23, 2013
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M. and Beard and Cameron J.J.A.)
[2013 MBCA 41](#)
File No.: AI-12-30-07817

Appeal allowed

August 19, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35483 Gregory-Marc Chartier c. MNP LTD. et Gordon V. Neudorf
(Man.) (Civile) (Autorisation)

Faillite et insolvabilité — Syndics — Biens réels — Législation relative à la propriété familiale — Le syndic de faillite a interjeté appel de la décision selon laquelle le droit de veto de l'époux non-proprétaire n'était pas dévolu au syndic — La Cour d'appel a accueilli l'appel — Le droit de veto portant sur la propriété familiale dont un failli est titulaire est-il un bien du failli? — Le syndic de faillite d'un époux non-proprétaire a-t-il le droit de refuser son consentement à une fin autre que celle d'assurer au failli un endroit où vivre? — En tout état de cause, un préjudice indemnifiable a-t-il été subi lorsque l'époux non-proprétaire acquerra immédiatement une propriété familiale de remplacement? — *Loi sur la propriété familiale*, C.P.L.M., ch. H80 — *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3.

En 2007, Mme Garlicki (maintenant Mme Chartier) a fait faillite et un syndic de faillite a été nommé. Toujours en 2007, le demandeur a acheté une maison au Manitoba. En 2009, il a épousé Mme Chartier et la maison est devenue leur propriété familiale au sens de la *Loi sur la propriété familiale*, C.P.L.M., ch. H80. En 2011, M. Chartier a mis la maison en vente. Il a soutenu que son intention avait été d'acheter une autre maison dès la vente

de la propriété. Madame Chartier était d'accord avec cette décision et ne souhaitait pas exercer son droit de veto.

En 2011, le syndic a pris connaissance du droit de Mme Chartier à l'égard de la propriété familiale. En 2011, le syndic a enregistré un avis concernant la propriété familiale en application de la *Loi sur la propriété familiale*. En août 2011, M. Chartier a accepté une offre d'achat de la propriété. Monsieur Chartier n'a pas demandé le consentement du syndic à la vente. Monsieur Chartier a produit une déclaration contre le syndic. En substance, la poursuite visait à obtenir un jugement déclarant que le syndic n'avait aucun droit à l'égard de la propriété et déclarant que M. Chartier avait le droit de vendre la propriété sans le consentement du syndic. Le même jour, M. Chartier a déposé un avis de requête en jugement déclaratoire pour obtenir fondamentalement la même réparation.

En septembre 2011, l'acheteur éventuel de la propriété a offert au syndic la somme de 20 000 \$ pour qu'il consente à la vente et pour une mainlevée de l'avis concernant la propriété familiale, permettant ainsi à l'acheteur de conclure l'opération. Même si le syndic a jugé l'offre acceptable, M. Chartier estimait qu'elle ne l'était pas. En conséquence, la vente de la propriété n'a pas eu lieu.

La juge saisie de la requête a conclu que le droit de veto dont Mme Chartier était titulaire n'était pas dévolu à son syndic de faillite. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

14 juin 2012
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Greenberg)
[2012 MBQB 176](#)

Le droit de veto conféré à l'épouse en vertu de la *Loi sur la propriété familiale* n'est pas dévolu à son syndic de faillite

23 mai 2013
Cour d'appel du Manitoba
(Juge en chef Scott, juges Beard et Cameron)
[2013 MBCA 41](#)
N° de greffe : AI-12-30-07817

Appel accueilli

19 août 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35558 Garry Ivan Hirsekorn v. Her Majesty the Queen
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law — Aboriginal rights — Hunting — Métis — Applicant charged with hunting contrary to provincial statute — Whether Court of Appeal erred in its interpretation and application of *R. v. Powley*, 2003 SCC 43 to the facts of this case — What is the proper interpretation and application of *Powley* to prairie Métis — *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, c. W-10

The applicant, Garry Hirsekorn, is Métis. In 2007, he participated in a hunt organized by the Métis Nation of Alberta in response to the Alberta Government's cancellation of the Interim Métis Harvesting Agreement which had been negotiated and entered into following this Court's recognition of Métis harvesting rights in *R. v. Powley*, 2003 SCC 43. During the course of that hunt, the applicant shot a mule deer near Elkwater, a community on the western edge of the Cypress Hills in southeastern Alberta. He was ~~and nineteen other Métis hunters were~~ charged with hunting wildlife outside an open season and being in possession of wildlife without a valid wildlife permit, contrary to ss. 25(1) and 55(1) of the *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, c. W-10. Nineteen other hunters throughout Alberta were charged with various wildlife offences.

The applicant filed a constitutional notice claiming that ss. 25(1) and 55(1) of the *Wildlife Act* were of no force and effect in their application to him. He defended the charges against him on the ground that, as a Métis person within the meaning of s 35(2) of the *Constitution Act*, he had an aboriginal right to hunt for food and that the *Wildlife Act* unjustifiably infringed that right.

The legal proceedings against most of the other Métis hunters were adjourned pending the outcome of the applicant's case. After a year-long trial, the applicant was convicted on both counts pending against him.

December 1, 2010 Provincial Court of Alberta (Fisher J.) 2010 ABPC 385	Constitutional challenge to <i>Wildlife Act</i> , dismissed; Applicant found guilty of shooting wildlife outside a regular season and of being in possession of wildlife without a valid wildlife permit
November 4, 2011 Court of Queen's Bench of Alberta (Wittmann J.) 2011 ABQB 682	Appeal dismissed
July 4, 2013 Court of Appeal of Alberta (Calgary) (Paperny, McDonald and Macleod JJ.A.) 2013 ABCA 242	Appeal dismissed
September 30, 2013 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

35558 Garry Ivan Hirsekorn c. Sa Majesté la Reine
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

Droit des autochtones — Droits ancestraux — Chasse — Métis — Le demandeur a été accusé d'avoir chassé contrairement à la loi provinciale — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation et son application de *R. c. Powley*, 2003 CSC 43 aux faits en l'espèce? — Quelle est l'interprétation et l'application correctes de *Powley* aux Métis des prairies? — *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, ch. W-10.

Le demandeur, Garry Hirsekorn, est Métis. En 2007, il a participé à une chasse organisée par Métis Nation of Alberta en réaction à l'annulation, par le gouvernement de l'Alberta, de l'accord provisoire sur la récolte des Métis qui avait été négocié et conclu après que cette Cour eut reconnu les droits de récolte des Métis dans *R. c. Powley*, 2003 CSC 43. Au cours de cette chasse, le demandeur a abattu un cerf mulet près d'Elkwater, une communauté située en bordure ouest des collines Cypress dans le sud-est de l'Alberta. Il a été accusé d'avoir chassé un animal sauvage en dehors de la saison fixée à cette fin et d'avoir été en possession d'un animal sauvage sans être muni d'un permis valide, contrairement aux par. 25(1) et 55(1) de la *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, ch. W-10. Dix-neuf autres chasseurs de partout en Alberta ont été accusés de diverses infractions relatives aux animaux sauvages.

Le demandeur a déposé un avis de question constitutionnelle, alléguant que les par. 25(1) et 55(1) de la *Wildlife Act* étaient inopérants à son égard. Il a opposé une défense aux accusations portées contre lui, faisant valoir qu'en tant de Métis au sens du par. 35(2) de la *Loi constitutionnelle*, il avait un droit ancestral de chasser pour se nourrir et que la *Wildlife Act* portait atteinte à ce droit de façon injustifiée.

Les poursuites judiciaires contre tous les autres chasseurs métis ont été ajournées en attendant l'issue de la cause du demandeur. Au terme d'un procès qui a duré un an, le demandeur a été déclaré coupable sous les deux chefs qui pesaient contre lui.

1 ^{er} décembre 2010 Cour provinciale de l'Alberta (Juge Fisher)	Contestation constitutionnelle de la <i>Wildlife Act</i> , rejetée; demandeur déclaré coupable d'avoir abattu un animal sauvage en dehors de la saison fixée à cette
---	--

[2010 ABPC 385](#)

fin et d'avoir été en possession d'un animal sauvage sans être muni d'un permis valide

4 novembre 2011
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Wittmann)

Appel rejeté

[2011 ABOB 682](#)

4 juillet 2013
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Paperny, McDonald et Macleod)

Appel rejeté

[2013 ABCA 242](#)

30 septembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35354 **Serge Tremblay, Bruce Beaver v. Capitale Civil Service Insurer Inc., Capitale Insurance and Financial Services Inc. - and - Ministère de la santé et des services sociaux, Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux, Association des établissements privés conventionnés, Association des centres jeunesse du Québec, Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, Fédération québécoise des centres de réadaptation en déficience intellectuelle, Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec, Ministère de l'éducation, du loisir et du sport, Fédération des commissions scolaires du Québec, Quebec English School Boards Association, Fédération des cégeps, Canadian Union of Public Employees (C.U.P.E.), Syndicat québécois des employées et employés de services, Local 298, Service Employees Union, Local 800 (F.T.Q.), Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau - Québec (C.L.C.-F.T.Q.)**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Group health insurance – Disability-related conditions in parapublic sector contract changed after start of performance of insurer's obligation in case of 1,200 or more persons – Concepts of consolidated contract and new contract – Applicability of *Lachapelle v. La Croix bleue*, [1996] R.R.A. 302 (C.A.) – Whether insurance contract amended, in relation to insured who have already begun benefiting from its performance by insurer, by restrictions placed on conditions of master policy by policyholder and insurer – If so, whether terms of master policy in issue permitted this application – Whether insurer can retroactively withdraw insurance coverage from disabled participants – Whether disability is peril insured against for purposes of waiver of premiums in event of disability in group health insurance – Whether Court of Appeal erred in law in answering these questions – Whether aggrieved insured entitled to compensation – *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2392.

The applicants, as insured from the parapublic sector who became disabled in 1996 and 1997, respectively, represent two groups totalling just over 1,200 persons in their class action against the respondent insurers. Their initial health insurance contract from 1991, which was consolidated in 1997 and 2001, provided, in the event of disability, for both coverage until age 65 and the waiver of premiums. Since January 1, 1997, a clause in the master policy has made it possible to apply changes to the terms to all insured, regardless of their status. The applicant Mr. Tremblay and the other members of his group were notified of the termination of insurance coverage because of a change of union affiliation that occurred in 2001. The applicant Mr. Beaver and the other members of his group were notified of the termination of the waiver of premiums because of a change made to the policy in 2008 limiting the duration of that benefit.

February 8, 2012
Quebec Superior Court
(Lemelin J.)

Class actions in which applicants acting as representatives dismissed

2012 QCCS 746

March 7, 2013
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Pelletier and Bouchard JJ.A.)
[2013 QCCA 410](#)

Appeal dismissed

May 6, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time to serve and file application filed

35354 Serge Tremblay, Bruce Beaver c. Capitale assureur de l'administration publique inc., Capitale assurances et gestion du patrimoine inc. - et - Ministère de la santé et des services sociaux, Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux, Association des établissements privés conventionnés, Association des centres jeunesse du Québec, Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, Fédération québécoise des centres de réadaptation en déficience intellectuelle, Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec, Ministère de l'éducation, du loisir et du sport, Fédération des commissions scolaires du Québec, Association des commissions scolaires anglophones du Québec, Fédération des cégeps, Syndicat canadien de la fonction publique (S.C.F.P.), Syndicat québécois des employées et employés de services, section locale 298, Union des employées et des employés de service, section locale 800 (F.T.Q.), Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau - Québec (C.T.C.-F.T.Q.)
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Assurance – Assurance maladie collective – Conditions relatives à l'invalidité contenues dans un contrat du secteur parapublic et modifiées après le début de l'exécution de l'obligation de l'assureur dans le cas de 1200 personnes ou plus – Notions de contrat consolidé et de nouveau contrat – Application ou non de *Lachapelle c. La Croix bleue*, (1996) R.R.A. 302 (C.A.) – Un contrat d'assurance est-il modifié, à l'égard des assurés ayant déjà commencé à bénéficier de son exécution par l'assureur, par les restrictions apportées aux conditions du contrat-cadre par le preneur et l'assureur? – Dans l'affirmative, les termes du contrat-cadre en litige permettaient-ils cette application? – L'assureur peut-il retirer rétroactivement la couverture d'assurance aux adhérents invalides? – L'invalidité est-elle le risque assuré aux fins d'exonération de primes en cas d'invalidité dans une assurance-maladie collective? – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en répondant à ces questions? – Les assurés lésés ont-ils droit à une compensation? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2392.

Les demandeurs, en tant qu'assurés du secteur parapublic devenus invalides en 1996 et 1997 respectivement, représentent deux groupes d'un peu plus de 1200 personnes en tout, dans leur recours collectif contre les assureurs intimés. Leur contrat d'assurance-maladie initial de 1991, consolidé en 1997 et 2001, comportait, outre la couverture jusqu'à l'âge de 65 ans en cas d'invalidité, une exonération de primes en cas d'invalidité. Une clause du contrat-cadre permet, depuis le 1^{er} janvier 1997, d'appliquer les modifications des termes à tous les assurés, sans égard à leur statut. Le demandeur Tremblay et les autres membres de son groupe ont été avisés de la fin de la couverture d'assurance au motif d'un changement d'affiliation syndicale, survenu en 2001. Le demandeur Beaver et les autres membres de son groupe ont été avisés de la fin de l'exonération de prime au motif d'une modification limitant la durée de ce bénéfice, introduite dans la police en 2008.

Le 8 février 2012
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lemelin)
2012 QCCS 746

Rejet des recours collectifs dans lesquels les demandeurs agissent comme représentants.

Le 7 mars 2013
Cour d'appel du Québec (Québec)

Rejet de l'appel.

(Les juges Thibault, Pelletier et Bouchard)
[2013 QCCA 410](#)

Le 6 mai 2013
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la
requête en prorogation du délai pour la déposer et la
signifier.

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
(613) 995-4330